

# Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	8
1.1	Gegenstand und Ziele	8
1.2	Vorgehensweise	11
1.3	Datenbasis	14
2	Theoretische Grundlagen	28
2.1	Modalverben und Modalität	28
2.1.1	<i>Auxiliaire de mode</i> vs. Modalverb	30
2.1.2	Deontische vs. epistemische Modalität	36
2.1.3	Deontische vs. epistemische Lesarten	46
2.1.4	Zusammenfassung	55
2.2	Grammatikalisierung, Reanalyse und Bedeutungswandel	58
2.2.1	Zu den Begriffen <i>Grammatikalisierung</i> und <i>Reanalyse</i>	58
2.2.2	Lehmans Grammatikalisierungsparameter	65
2.2.2.1	Integrität	66
2.2.2.2	Syntagmatisches Gewicht	68
2.2.2.3	Paradigmatizität	70
2.2.2.4	Fügungseige	72
2.2.2.5	Paradigmatische Variabilität	73
2.2.2.6	Syntagmatische Variabilität	75
2.2.2.7	Zusammenfassung	76
2.2.3	Bedeutungswandel	77
2.2.3.1	Metaphorischer Bedeutungswandel	78
2.2.3.2	Metonymischer Bedeutungswandel	81
2.2.3.3	Kontextmodell	88
2.2.3.4	Integration von Metapher- und Kontextmodell	95
2.2.3.5	Zusammenfassung	98
2.3	Syntaktische Abgrenzung	100
2.3.1	Im Französischen	100
2.3.2	Im Deutschen	107
2.3.3	Zusammenfassung	113
3	Semantik der französischen Modalverben	116
3.1	<i>devoir</i>	116
3.1.1	Synchron	119
3.1.1.1	Modell nach Lyons (1977)	120
3.1.1.2	Modell nach Sueur (1979; 1981)	122
3.1.1.3	Modell nach Dendale (1994; 1996)	123
3.1.1.4	Modell nach Palmer (1986)	126

3.1.1.5	Modell nach Kronning (1996; 2001)	127
3.1.1.6	Modell nach Picoche (1988)	130
3.1.1.7	Eigenes Modell	132
3.1.2	Diachron	136
3.1.2.1	<i>debere</i>	137
3.1.2.2	Vollverb	143
3.1.2.3	Deontischer Gebrauch	149
3.1.2.4	Epistemischer Gebrauch	155
3.1.2.5	Futurischer Gebrauch	160
3.1.2.6	Frequenzen	165
3.1.2.7	Zusammenfassung	171
3.2	<i>falloir</i>	173
3.2.1	Synchron	173
3.2.2	Diachron	177
3.2.2.1	Vollverb	177
3.2.2.2	Deontischer Gebrauch	181
3.2.2.3	Epistemischer Gebrauch	182
3.2.2.4	Frequenzen	185
3.2.2.5	Zusammenfassung	186
3.3	<i>pouvoir</i>	188
3.3.1	Synchron	188
3.3.1.1	Modell nach Lyons (1977)	188
3.3.1.2	Modell nach Sœur (1979; 1981)	190
3.3.1.3	Modell nach Picoche (1988)	191
3.3.1.4	Modell nach Fuchs (1989; 1991)	193
3.3.1.5	Modell nach Guimier (1989)	196
3.3.1.6	Modell nach Tasmowski & Dendale (1994)	197
3.3.1.7	Modell nach Le Querler (2001)	199
3.3.1.8	Eigenes Modell	201
3.3.2	Diachron	205
3.3.2.1	<i>posse</i>	206
3.3.2.2	Vollverb	207
3.3.2.3	Deontischer Gebrauch	215
3.3.2.4	Epistemischer Gebrauch	220
3.3.2.5	Weitere Gebrauchsweisen	226
3.3.2.6	Frequenzen	229
3.3.2.7	Zusammenfassung	233
3.4	<i>savoir</i>	235
3.4.1	Synchron	235
3.4.2	Diachron	239
3.4.2.1	Vollverb	240

3.4.2.2	Deontischer und epistemischer Gebrauch	243
3.4.2.3	Zusammenfassung	249
3.5	<i>vouloir</i>	251
3.5.1	Synchron	252
3.5.1.1	Modell nach Vater (2001)	252
3.5.1.2	Eigenes Modell	255
3.5.2	Diachron	259
3.5.2.1	Vollverb	260
3.5.2.2	Volitiver Gebrauch	263
3.5.2.3	Futurischer Gebrauch	266
3.5.2.4	Nicht-volitiver Gebrauch	269
3.5.2.5	<i>Impératif de politesse</i>	274
3.5.2.6	Quotativer Gebrauch	275
3.5.2.7	Zusammenfassung	279
4	Fazit und Ausblick	280
5	Stichwort- und Siglenverzeichnis	289
6	Literaturverzeichnis	292